



ŽELEZNORUDSKO

ŠUMAVA / BÖHMERWALD

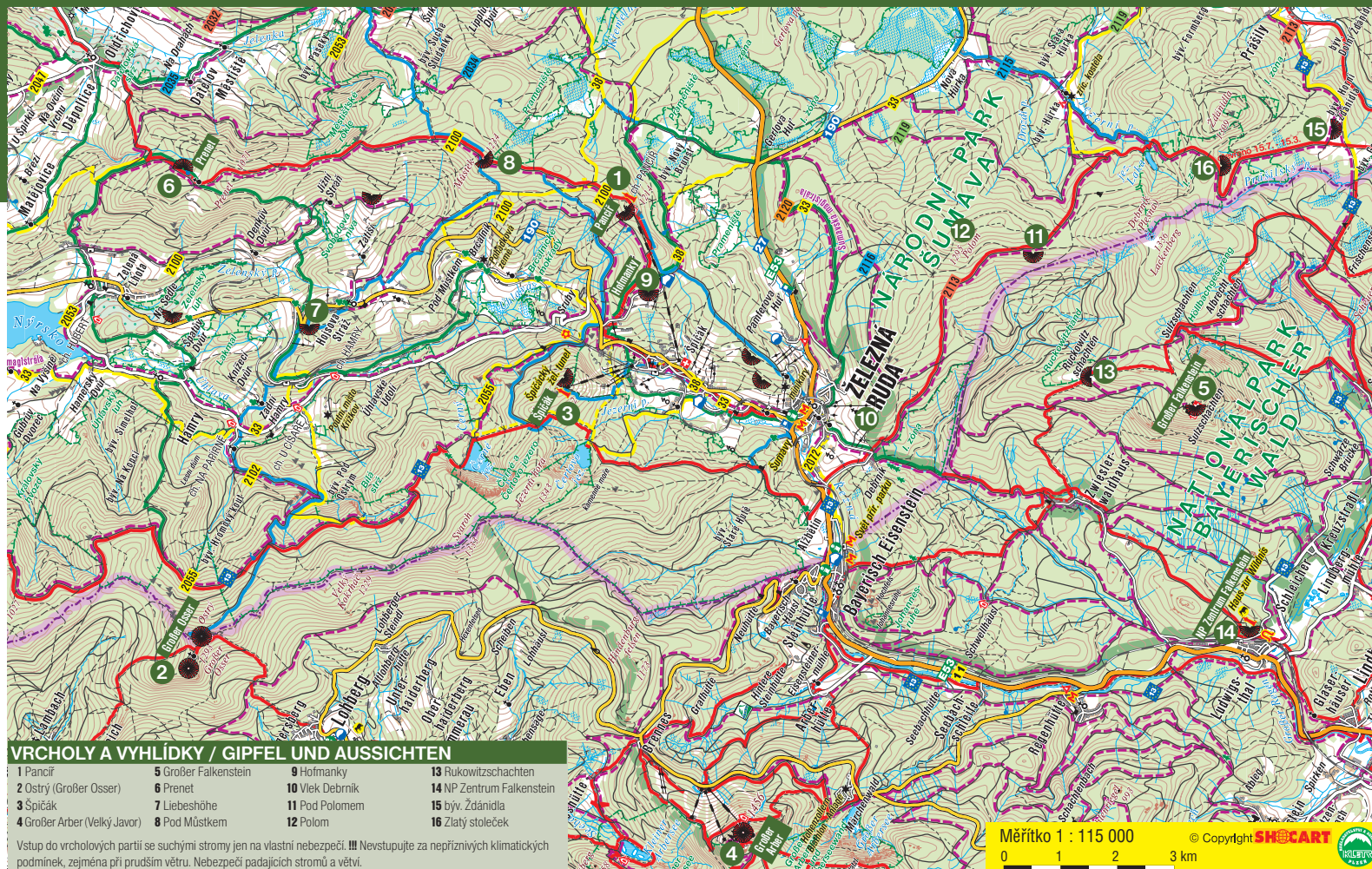
VRCHOLY

A VYHLÍDKY

GIPFEL UND AUSSICHTEN



www.zeleznaruda.cz



VRCHOLY A VYHLÍDKY / GIPFEL UND AUSSICHTEN

1 Pancf	5 Großer Falkenstein	9 Hofmanky	13 Rukowitzschachten
2 Ostrý (Großer Osser)	6 Prenet	10 Vlek Debrník	14 NP Centrum Falkenstein
3 Spíčák	7 Liebeshöhe	11 Pod Polomem	15 bjv. Ždánidla
4 Großer Arber (Velký Javor)	8 Pod Mústkem	12 Polom	16 Zlatý stolec

Vstup do vrcholových partií se suchými stromy jen na vlastní nebezpečí. III. Nevstupujte za nepříznivých klimatických podmínek, zejména při prudším větru. Nebezpečí padajících stromů a větví.

Další šumavské rozhledny

Příznivci rozhledny mohou navštívit pěšky nebo na kole **Poledník**, 1315 m, (20 km do Práší). Ve 37 m vysoké rozhledně je expozice o historii Poledníku a železné oponě. Na vrcholu je otevřená krátká zážitková cesta suchým lesem po kůrovcové kalamitě a orkánu Kyrril.

Přístup na Poledník: po značených cestách z Práší (8,5 km), ze Srní (11 km), z Modravy (11 km) nebo z Rokyt (13 km).

☎: +420 376 589 014 ☉: VI, VII, VIII, IX: denně 10–16.30 hod., V, X: víkendy a státní svátky 10–16.30 hod., XI–IV: zavřeno.

Rozhledny jsou i na **Sedle u Albrechtic** (dřevěná), **Svatoboru u Sušice** a na **Javorníku** (zděná), a na vzdálenějším **Boubíně**, 1362 m (dřevěná).



Poledník

Sedlo

Svatobor

Javorník

Weitere Aussichtstürme

Poledník, 1315 m (Mittagsberg) – in dem Aussichtsturm ist eine ständige Ausstellung, die der Geschichte des Berges Poledník und dem „eisernen Vorhang“ gewidmet ist. Auf seinem Gipfel ist ein kurzer Erlebnisweg durch den nach der Borkenkäferkalamität und dem Orkan Kyrril abgestorbenen Wald eröffnet.

Zugang: auf markierten Wanderwegen aus Práší (8,5 km), aus Srní (11 km), aus Modrava (11 km) oder aus Rokyta (13 km). ☎: +420 376 589 014 ☉: VI, VII, VIII, IX: täglich 10–16.30 Uhr, V, X: nur an Wochenenden und Feiertagen 10–16.30 Uhr, XI–IV: geschlossen.

Die Liebhaber der Aussichtstürme können die unweiten Gipfel **Svatobor bei Sušice**, **Javorník**, **Sedlo u Albrechtic** (hölzerne Aussichtsturm) oder **Boubin** (1362 m) besuchen.

Pozn: zkratka M... značí umístění objektu v mapě / Bezeichnung in der Karte, vzdálenost v km udává zpravidla vzdálenost od centra Železné Rudy / die Angabe in Km bedeutet Entfernung von Zentrum der Stadt Železná Ruda. Foto na titulní straně/ Foto auf der Titelseite: vrchol Spíčáku.

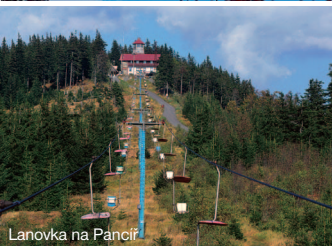
Pro město Železná Ruda vydalo v r. 2019 nakladatelství Kletř Plzeň, e-mail: kletr@kletr.cz

Ausgegeben durch den Verlag Kletř für die Stadt Železná Ruda im J. 2019.

Texty/Texte: nakladatelství Kletř. Foto: Alexandr Vacek, Václav Chabr, Jan Kavale, Václav Šebelík, Gemeinde Bayerisch Eisenstein, Ladislav Řežáb a archiv Kletř.

Tisk/Druck: Typos, tiskárské závody, s.r.o.





VRCHOLY V OKOLÍ ŽELEZNÉ RUDY / GIPFEL IN DER UMGEBUNG

Pancíř, 1214 m (M1), 5,5 km + lanovkou nebo 7 km

Na vrcholu rozhledna s chatou z roku 1923. Výhled částečně omezen stromy. Na vrchol vede jednoseďačková lanovka s mezistanicí na Hofmankách. Při jízdě si vychutnáte překrásné výhledy na hřeben Královského hvozdu, při cestě zpět pak na Jezerní horu s kary obou jezer a Špičák, zpočátku i na dominantu celého Železnorudska – Velký Javor. Lanovka v zimě vozí i pěší turisty a běžkaře, v létě kola. Kouzelné jsou na Pancíři zejména západy a východy slunce nad Alpami, na které jsou nejlepší pohledy ze skal pod konečnou stanicí lanovky nebo od silnice na pláni pod vrcholem. Z Pancíře je možno pokračovat hřebenovou túrou s překrásnými výhledy přes Můstek na Prenet a do Zelené Lhoty nebo využít několik dalších variant včetně okruhu přes Šmauzy zpět do Železné Rudy.

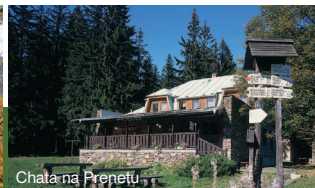
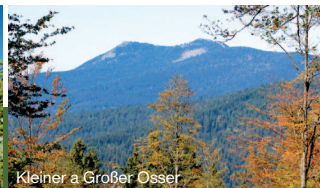
Pancíř (Panzer) – der Aussichtsturm mit der Hütte Seilbahn aus dem Jahr 1923. Die Aussicht von dort ist durch Bäume teilweise eingeschränkt. Bezaubernd sind insbesondere die Sonnenuntergänge über den Alpen. Auf den Gipfel führt die Einsesselbahn mit einer Zwischenstation in Hofmanky. Während der Fahrt bieten sich herrliche Aussichten auf den Bergkamm Královský hvozď, bei der Rückfahrt dann auf den Berg Jezerní hora mit den Karen beider Seen sowie den Berg Špičák, anfangs auch auf die Dominante des ganzen Gebietes – den Großen Arber. Im Winter befördert sie auch die Fußwanderer, im Sommer auch die Fahrräder. Von dem Berg Pancíř kann man auf die Berghütte Prenet eine Kammwanderung mit wunderschönen Ausblicken und nach Zelená Lhota machen oder sich für eine der weiteren Wandermöglichkeiten einschließlich der Runde über Šmauzy zurück nach Železná Ruda entscheiden.

☎: +420 602 289 705, www.chatapancir.cz, (rozhledna v zimní sezóně uzavřena/Aussichtsturm im Winterseison geschlossen). Lanovka/Seilbahn: ☎: VI., IX., X.: Pá–Ne 9–16 hod., VII.: denně/täglich 9–16 hod.

Ostrý, Großer Osser (M2), 1293 m 13 km + 7 km

Skalnatý vrchol s bavorskou chatou, společně s druhým vrcholkem (Malý Ostrý) tvoří zdá-li viditelný útvar, tzv. Prsa Matky Boží. Kámen doteku pod vrcholem. V sedle mezi oběma vrcholky královácká kaple a starý hraniční kámen. Místo dalekého výhledu. Dostupnost buď z Hamrů (7 km, velké převýšení nebo lépe z německé strany).

Großer Osser bildet zusammen mit Kleiner Osser die sog. Brust der Gottesmutter. Im Sattel zwischen beiden Gipfeln steht die künische Kapelle und der alte Grenzstein. Ausblicke in die Weite. Zugänglich entweder aus Hamry (7 km) – große Überhöhung, oder lieber von der deutschen Seite).



Kleiner Osser

Kleiner a Großer Osser

Chata na Prenetě



Špičák/Spitzberg, 1202 m (M3), 3 km + lanovkou nebo 2 km

Z rozhledny na vrcholu je vidět na Železnorudské údolí, Pancíř, Polom a Falkenstein, na hladinu Čertova jezera s Velkým Javorem v pozadí a Nýrskou přehradu ve vnitrozemí. Na Špičáku je lyžařský a sportovní areál (tratě různých obtížností), bikepark, sportovní hala. Lanovka pro pěší a cyklisty je v provozu od června do října (viz www.spicak.cz), z vrcholu je možné absolvovat túru na některé z jezer nebo pohodlně sejít či sjet na kole do Špičáckého sedla, odvázní si mohou půjčit sjezdové kolo a sjet po některé z drah bikeparku.

Von seinem Gipfel sieht man das Tal von Železná Ruda, die Berge Pancíř, Polom, Falkenstein und den Wasserspiegel des Sees Čertovo jezero (Teufelsee) mit dem Großen Arber im Hintergrund aus. An seinen Hängen gibt es das Ski- und Sportareal Špičák (Pisten von verschiedenem Schwierigkeitsgrad), einen Bikepark, eine Sporthalle. Die Seilbahn für Fuß- und Radwanderer ist in Betrieb nur während des Sommers – von der Juni bis October (siehe www.spicak.cz), von dem Gipfel aus kann man zu einem der Seen wandern oder bequem in den Bergsattel absteigen.

Rozhledna/Aussichtsturm: ☎: Letní sezóna/Sommer Seison Po–Pá 9–17 hod., So–Ne 9–18 hod.

Lanovka/Seilbahn: ☎: +420 376 397 167, www.spicak.cz ☎: od 15.6. do 15. 9. 2019 denně, 21.9.–27. 10. 2019 so, ne

Großer Arber, Velký Javor, 1456 m (M4), 11 km + lanovkou nebo 2 km

Nejvyšší hora česko-bavorských pohraničních hor. Lyžařské středisko s tradicí světových a evropských pohárů v lyžování. Kabinová lanovka pod vrchol v provozu celoročně. Na návštěvu vrcholového plata se čtyřmi vrcholy je nutno počítat minimálně s jednou hodinou, návrat je možný i pěšky přímo do sedla Brennes nebo přes Malé či Velké javorské jezero.

Großer Arber ist der höchste Gipfel des böhmisch-bayerischen Grenzgebirges. Das Skizentrum mit einer Tradition der Welt- und Europacups im Skifahren. Zur Einweihung der ersten hiesigen Kapelle kam es im J. 1806. Unterhalb des Gipfels steht eine moderne Berghütte mit einem Restaurant, einer Kabinenbahn und einer Sesselbahn.

☎: www.arber.de, ☎: 19.4.–22.4. 9–16 hod., 18.5.–3.11. 9–16.30 hod., 21.12.–31.3. 8.30–16 hod.

Großer Falkenstein, 1315 m (M5), 12 km + 7 km

Vrchol s omezeným výhledem s horskou chatou je možno navštívit pěšky (např. z Zwieslerwaldhausu pralesem se 300 let starými jedlemi a okolo vodopádů) nebo na kole od přechodu ve Ferdinandově údolí po cyklotrase č. 7 s velkým převýšením. Z nedalekých Rukowitzschachten je nádherný rozhled na Javor a Železnorudsko. Okolí Falkensteinu je jedna velká přírodní zahrada.

Grosser Falkenstein, 1315 m ü.d. M. – der Gipfel mit einer Berghütte. Eingeschränkter Ausblick von dem Gipfel. Auch hierher kann man nur zu Fuß gelangen (z. B. aus Zwieslerwaldhaus durch den Urwald und an den Wasserfällen vorbei) oder mit dem Fahrrad auf dem Radweg Nr. 7 von dem Grenzübergang in Ferdinandstal, es ist jedoch lohnenswert. Die Umgebung des Falkensteins ist ein großer Naturgarten.



Großer Falkenstein – vrchol



Großer Arber / Velký Javor



Špičák



Biker na Špičáku



Großer Falkenstein



Velký Javor ze Svarohu



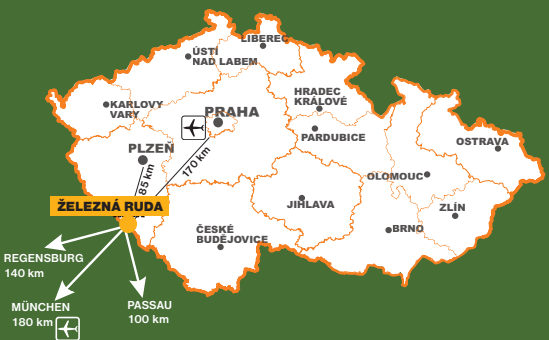
Brčálník a Královský hvozď

Železnorudsko – vrcholy a vyhlídky Železná Ruda und die Umgebung – Gipfel und Aussichten



Informační
turistické centrum
města Železná Ruda

1. máje 12,
340 04 Železná Ruda,
Czech Republic
Tel./fax:
+420 376 397 033



www.zeleznaruda.cz